**F430**

Der Nachfolger des Ferrari 360 Modena wird seit dem Herbst 2004 gefertigt. Obwohl der neue Wagen aus Maranello offensichtlich auf dem 360 Modena basiert, zeigt er doch deutliche Veränderungen in puncto Karosserie. Nur das Chassis, der Aluminium-Rohbau und die Nebenaggregate wurden übernommen, die verbleibenden Bauteile sind komplett neu. Auch die Aerodynamik wurde deutlich verbessert. So fallen die großen Lufteinlässe an der Front auf, die die Luft zum vollverkleideten Unterboden weiterleiten. Der Einfluss des Windkanals ist auch am Heck sichtbar, das mit seinen vier vorstehenden Einzelleuchten an jenes des Enzo Ferraris erinnert. Das Design für den ganz aus Aluminium gefertigten, 1450 Kilogramm schweren Supersportwagen kreierte wie üblich Pininfarina.

Die bedeutendste Veränderung findet sich unter der Heckscheibe. Das V8-Triebwerk des potentiellen Traumautos F430 wurde komplett neu entwickelt und leistet jetzt mit 4,3 Litern Hubraum satte 490 PS bei 8500 U/min. Seine wahren Qualitäten beweist der V8 im Fahrbetrieb. Vom lockeren Cruisen bis zum atemberaubenden Sprinten reicht sein Repertoire, entsprechende Soundkulisse inklusive. In nur 4 Sekunden schießt der Luxus-Sportwagen aus dem Stand auf 100 km/h, seine Höchstgeschwindigkeit liegt bei gut 315 km/h. Dabei lässt sich der Wagen gut beherrschen. Das Fahrverhalten bestimmen die über einen Drehschalter anwählbaren Fahrprogramme, die eine Wahl zwischen 5 Stufen zulassen und dabei auch rutschige Fahrbahnen berücksichtigen. Die sichere Fahrt ermöglicht auch das auf Formel-1-Technik basierende, als „E-Diff“ bezeichnete elektronische Differential, das die Antriebskräfte derart auf die Hinterräder verteilt, dass ein Durchdrehen der Räder verhindert wird. So bleibt der F430, unabhängig von der Fahrprogrammwahl, sicher in der Spur, beeindruckt mit präziser Lenkung und perfekter Balance, verzögert aber gleichzeitig wie ein reiner Rennwagen. Die sechs Gänge werden über Wippen, ebenfalls F-1-Technik, hinter dem Lenkrad geschaltet. Das Interieur präsentiert sich, wie gewohnt, sehr aufgeräumt und außerordentlich gut verarbeitet.

Ferrari beweist erneut ein nahezu perfektes Gespür für die richtige Balance von Rennsport und Luxus. Der potente Traumsportwagen bietet viel Platz und Komfort ohne seine sportliche Herkunft zu verneinen. Wieder einmal hat es Ferrari geschafft, neben einzigartigen Renneigenschaften Komfort und Sicherheit eines Straßenwagens der Sonderklasse in sich zu vereinen.

F430

The successor to the Ferrari 360 Modena has been in production since autumn 2004. Although the new car from Maranello is obviously based on the 360 Modena, it has undergone some clear modifications to the bodywork. Only the chassis, the aluminium tubular space frame and ancillary equipment were taken over; the remaining components are completely new. Substantial alterations were also made to the aerodynamics. Thus the large front air intakes that transfer the air to the fully enclosed underbody are striking. The effect of the wind tunnel is also visible at the rear, which with its four projecting individual lights, echoes those of the Enzo Ferrari cars. The design for this 1450 kg super sports car, made of aluminium throughout, was created, as usual, by Pininfarina.

The most important change is under the rear window. The new 4.3 litre V8-engine of this powerful dream car F430 was completely redeveloped and develops a satisfying 490 bhp at 8500 rpm. The V8 displays its true qualities when driven. Its repertoire extends from relaxed cruising to a breathtaking sprint, including suitable sound shifts. This luxury sports car shoots from a standing start to 100 km/h in a mere 4 seconds. It has a top speed of more than 315 km/h. The car is also easy to control. The driving characteristics are determined by a rotary switch that selects programmes, giving a choice between 5 modes, which also include slippery roads. Safe driving is also made possible by an electronic differential designated the "E-Diff", based on Formula 1 technology, that distributes the tractive forces to the rear wheels, thus preventing wheel spin. That the F430, irrespective of the programme selected, remains securely on track, is down to precise steering and perfect balance, but it decelerates like a proper racing car. The six gears are changed via a rocker switch behind the steering wheel - more F1 technology. The interior is presented, as usual, in a most intelligible manner and extraordinary well finished. Ferrari has again demonstrated a near perfect feel for the correct balance between racing and luxury. This powerful dream sports car offers space and comfort without denying its sporty origins. Once again Ferrari has known how to combine comfort and safety with unique racing characteristics in a road car of this special class.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibänder, Klebefleck und Wäschekammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikstäbe in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilderränder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzen fortsetzen. Dies Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lösungspuder andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het oprubben van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; houd dan opbrengsten. Chroom en verf van de ljmvlakken ver wijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in zwart water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het oppervlak aanbrengen en met vloeipasta aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 2 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en mürte plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien l'une aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture à des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le le emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbaratar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i liquidi lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingenerlo. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsschemat. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna frena (2), gummirör, tejp och klipphörnor för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en med vittvätsmedellösning och torra dem i luftet för att lock och delskär ska hållas bättre. Kom ihåg att delarna passar ihop innan du klästrar dem och använd limmer sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att finnas ihop. Målva de smala delarna innan du avlägsnar den från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggeværket læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvidigt værktøj: Kniv og fil til afgroting af delene (2); gummidæmper, tape og lejklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdele med rør i en mld sæbebold og luftføres så molingen og overføringsbillederne bedre kan hænge. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; linien påføres sparsommeleggt. Krom og farve fjernes fra klæbefuderne. De små dele mødes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tørre godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpoppi.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητό. (1). Προσέρχεται το σειρά "των μπιμπάτων" συναρμολόγησης. Απαγορεύεται εργαλεία: μαχαίρι και λίμνη για τη λείανση των εξαρτήμάτων (2), λαστιχένια τανάλια, καρδιαγκιά για τη συγκράτηση που κολλήμενοι μεμονωμένες εξαρτήματα (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στο αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κολάγμα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά τη κόλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαθή. Βάψτε τη μάρκα εξαρτήματα, πριν απομακρύνετε από το πλαίσιο (4, 5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ωτέρα συνέχετε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο οπαδεμένο σημείο και πιέστε το με το σπιστόγρατο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidamper, tape og klestykker for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i både såpevann og la dem lufttørke, slak tørgen og bilden siter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for å fernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt før sammenmontering fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca a lâmina para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e escoar os excedentes de forma que a demão de finta e os decoupages tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam perfeitamente, utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a finta das superfícies e secar coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a finta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decoupages e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com manta-secca.

FIN: HUOMIO: Ole rakennusohje huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroidut (1). Huomioi osien oikean asennustarjettystä. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viileä osien ylinnäytäminen purseille poistamiseen (2); kuminauhja, tiippi ja pyykkimäppi yhdistämättyjen osien paikallistamiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineella sekä leima ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maidi ja puhdistukset tarvitsevat vähän aikaa. Tarkasta ennen ilmestymistä, ettei osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästöisesti. Poista kromaus ja maali lämpimäistä. Parhaan pienet osat ennen kuin irrotetaan ei pidä ristireiteästä (4) (5). Anna maidi kuivua kunnolla ennen kuin jatketaan kokoontumaa. Leikkää jokainen siirtokuvien eriksiin ilmoitettu puoli vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картины лучше прилипали. Перед приклейванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удаляны из рамок (4). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerka do bieżni dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przerówność farby oraz kalkom. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanieść klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkom i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatle okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapýmýn sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri. Parçalýr baþýlý bulunduklarý çerçeveden çýkmak için makinet boycuý ve çapaklarýný almak için eðe(2). Yapýþþýrýn sürdürdükten sonra parçalarýn yapýþmasý için bir arada tutma yarayan paket lastiði, selo teþ ve çýamýþ mandalý(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn dahil iyi yapýþmasý ve kalýcý olýyken plastik parçalýr detaylerini temizleyip aradaki kurumaya býrakýnýz. Yapýþþýrýcak yüzlerde boyaya kaþýntýsý ve parçalarýn karþýlyk olarak birbirlerine tam uyup uymadýýýný kontrol ediniz. Yapýþþýrýcak yüzlerde boyaya kaþýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþþýkýn idareleri kullanýnýz. Küçük parçalary baþýlý bulunduklarý çerçeveden çýktarmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya iþice kurutulduðunda montaj deðin ediniz. Her çýkartmaya önce kabýdy ile birlikte kesiniz ve ðýkýtý suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmaya model üzerinde yapýþþýracýnýz yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kabýdy ile hafifçe bastýrýrken çýkartmanýn altýndaki kabýdy yavaþa çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý dil je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž s pilníkem k odstranění výrůsku na dlech (2); průzvýpa, lepicí pásky a kolíčky na rádio pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly líciv; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvy na lepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstráněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrodružnou, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě výřiznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

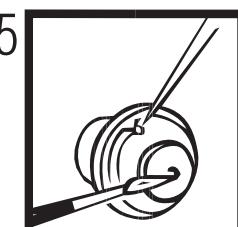
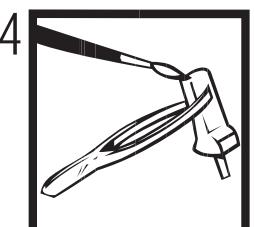
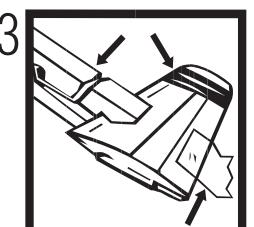
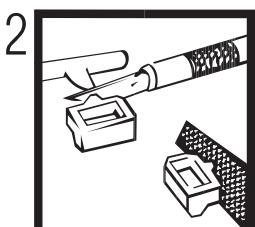
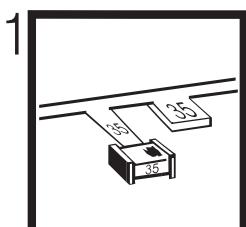
H: FIGYELEM: Az összéllátás előtt az építési útmotratót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látottan! (1). A szérsíki lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezszel az alkatrészeket sorjánlatánához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összegaszott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy moszseres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festék bevonat a és a matrikák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összehonosítva-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekre el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből előtávolítás előtt be kell festeni (4). A festékeket hagyni kell jól megzárásra, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egysével kell kiugrani és kb. 20 másodpercse meleg vízbe kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspárral felhymanni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preveri navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilka za ločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praskom in posuši da se sloji barve in nalepkole boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Prevodno nanesi lepilo. Iz površi, na katere nanašate lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepkolo izreži in potop v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s plivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorme preštuduje stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadok montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nož aEplínik na oddeľenie dielov zErámcovej a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štípce na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplastu odmásiť vEslabšom roztočku čistiaceho prostriedku (saponátu) aNechať uschnúť na vzdahu za účelom lepnej prilnavosti lepidla, farieb aEnapälejiek. Pred lepením skontrolovať, či diely liečujú. Lepido nanašať usporne. Chróm aFarbu na lepených miestach opatrnne odstrániť. Malé diely naťať až pred ich odobratím zErámcovej (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovani. Každú nálepku vystrihnuť jednotivo aEponori do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEnosného papiera aEjmierne ju pritiať aEpočvrvu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA, ASAMBLATUL ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUZA SA SE USUCHE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAJATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APA LA PASATI CU O HARTIE FOI OSINTII UNI LA DEZUMIVATOR SI VOPSIVEI I

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на слобовтането им. Необходим инструмент: нож и пила за отстраниване или и злизане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и ципки за пране за да задържте засенчванията чисти след залепването им. Пластиносови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро склеване на бояти или ваденки. Нанесете бояти върху малките части преди да ги съедините с шаблонта. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със слънчево обявяване. Преди нанасяне на лепилото изстържте боята от повърхностите за склеване. Преди залепване проверете дали чистите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежкете по отделно всяка една ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попинете леко с попивателата



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuusvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Aufkleber auf Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molhar em água e aplicar o decalque

Immergir em agua ed aplicare decalcomanie

Błot i fast dekalera

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dipp bildet i vann og sett det på

Перевоюючи картинку намочити і нанести

Zmijękczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χάλκονανια στο νερό και τοποθετήστε την

Cikartmağa suda yumusatın ve koynun

Obtisk namocit ve vode a umistit

a matricát vizben beáztatni és felhelyezni

Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
Glue
Coller

Lijmen
Engomar
Colar

Incollare
Limmata
Limas

Limaan
Limes
Lim

Клейтът
Przykleić
κόλληση
Yapıştırma

Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller

Nietlijmen
Niet engomar
Non incollare

Limmas ej
Skal IKKE limes
Ikke lîm

Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε

Yapıştmayın
Nelepít
nen szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif

Niet lijmen
No engomar
Non incollare

Limmas ej
Skal IKKE limes
Ikke lîm

Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε

Yapıştmayın
Nelepít
nen szabad ragasztani

Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho

Valfrit
Vahiohtoisesti
Efter eget valg

Вајтахтоисти
Väljvalit

Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbejdsskridt

Лицьба операций
Operacioňs tvaru

İş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števílka koraka montáže



Entfernen
Remove
Détacher

Verwijderen
Sacar
Retirar

Eliminare
Tag loss

Poista
Fjernes
Fjern

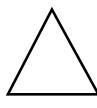
Удалить
Usunač

απομάκρυνετε

Temizleyin

Odstranit

Ostraniti



Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdelar
Kromatut osat
Krom-dèle
Kromdelé
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Чрómové díly
króm alkatrészek
Kromirani deli



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upptäcka proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpite kuten viereisältä sivulta
Gjenta prosedyren for den motsatte siden
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять таку же операцію на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwnej
επαναλαμβάνετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın
Stejný postup zapakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Klarichtsteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpia las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktiga delar
Läpinäkyvä osat
Glassklare dele
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
áttetsző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar dalarna hoppsatta
Kuva yhenteiltätyistä osista
Illustration af sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte dele
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazeni sestavenych díl
összejállított alkatrészek ábra
Slika slopljenega dela



Klebefolie
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Klejacia lenta
Taśma klejąca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepicí páska
ragasztószalag
Traka z lepilom



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laissez sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secas las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene torka
Lad komponenterne torre
Låt byggedelarna torka
Дате детаљим високохнуть
Czesci pozostawic do wyschniecia
Αφροτε τα μερη να στεγνωνουν
Yapıcı parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlive díly nechcť zaschnout
Pustite da testavní deli posušijo



Papierbild ausschneiden und ankleben
Cut out paper picture and glue
Découper la photo et la coller
Papiertekening uitknippen enlijmen
Recortar la ilustración de papel y pegarla
Cortar e colar figura de papel
Ritagliare la figura di carta e incollarla
Klip ut och klistica fast pappersbilden
Leikkaa paperikuva irti ja liimaa kiinni
Papirbilledet skær ud og påklæbes
Skjær ut papirbilledet og lim det på
Бумажную картинку вырезать и наклеить
Wyciąć obrazek papierowy oraz przykleić
κόψτε τη φωτογραφία και κολλήστε την
Kağıt resmi kesin ve yapıştırın
Papirový obrázek vystříhnout a nalepit
a papírképet kivágni és felragasztani
Sliko na papirju izrezati in nalepiti



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Antal arbejdsskridt
Лицьба операций
Operacioňs tvaru
İş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Števílka koraka montáže



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Sfarcare col coltello
Skär loss med kniv
Irotta veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odcijać nožem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddélít pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem

Achtung / Attention

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Tér en atención o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beata bifogad sikkerhetstext och håll den beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προφέτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάτε τις έτοιμες να τις χρειάσετε.

TR: Ekteki güvenlik talimatları unutmadan kullanın.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonság szöveget vegye figyelembe és tartsa fellaposzára készén!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvitavat värít Du trenger følgende farger Необходимы краски	Nödvändige färger Небходимые краски	Potrebne kolory Апайтоумева χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebe barve
A	B	C	D	E	F			
aluminium, metallic 99	schwarz, sidenmatt 302	silber, metallic 90	anthrazit, matt 9	eisen, metallic 91	Ferrari red, glänzend 34			
aluminium, metallic	black, silky-matt	silver, metallic	anthracite grey, matt	steel, metallic	Ferrari red, gloss			
aluminium, métallique	noir, satiné mat	argent, métallique	anthracite, mat	coloris fer, métallique	rouge Ferrari, brillant			
aluminium, metallic	zwart, zijdemat	zilver, metallic	anthraciet, mat	ijzerkleur, metallic	Ferrari rood, glansend			
aluminio, metálico	negro, mate seda	plata, metálico	anthracita, mate	ferros, metalizado	rojo Ferrari, brillante			
aluminio, metálico	preto, fosco sedoso	prata, metálico	antracite, fosco	ferro, metálico	vermelho Ferrari, brilhante			
aluminio, metálico	nero, opaco seta	argento, metálico	antracite, opaco	ferro, metálico	rosso Ferrari, lucente			
aluminio, metálico	svart, sidenmatt	silver, metallic	antracit, matt	järfärg, metallic	Ferrari röd, blank			
alumiini, metallikulta	musta, silkinhimmeä	hopea, metallikkaito	antrasitti, himmeä	teräksenväriinen, metallikkaito	Ferrari-punainen, kiilltävä			
alumínium, metalik	sort, silkelemat	szín, metalik	koksgrå, mat	jern, metallak	Ferrari-rød, skinnende			
aluminum, metallic	sort, silkelemat	salv, metallic	antrasitt, matt	jern, metallic	Ferrari-red, blank			
алюминиевый, металлик	черный, шелковисто-матовый	серебристый, металлик	антрацит, матовый	стальной, металлик	феррари-красный, блестящий			
aluminium, metaliczny	czarny, jedwabisto-matowy	srebro, metaliczny	antracyt, matowy	żelazo, metaliczny	czerni ferrari, błyszczący			
алюминиевый, металлик	мурый, метафот мат	аәтпі, метаффот мат	антрацит, мат	օտքրու, պատլիկօ	Кόκκινο της οπάτρου, γυαλοτερό			
алюминий, металлик	siyah, ipek mat	gümüş, metalilik	antrasit, mat	demir, metalilik	Ferrari kirmizi, parlak			
hliníková, metaliza	černá, hedvábňová matná	stříbrná, metaliza	antracit, matná	železná, metaliza	červená Ferrari, lesklá			
alumínium, metál	fekete, selyemmatt	ezüst, metáll	antracit, matt	vas, metáll	Ferrari-piros, fényes			
aluminijum, metalik	črna, svila mat	srébrna, metalik	tamno siva, mat	železna, metalik	ferari rdeča, bleškojača			

H	90 %	I	10 %	J	70 %	K	30 %
feuerrot, seidenmatt 330	schwarz, glänzend 7	+ eisen, metallic 91	beige, seidenmatt 314	+ holzbraun, seidenmatt 382			
fiery red, silky-matt	black, gloss	steel, metallic	beige, silky-matt	wood brown, silky-matt			
rouge feu, satiné mat	noir, brillant	coloris fer, métallique	beige, satiné mat	brun bois, satiné mat			
rood helder, zijdemat	zwart, glansend	żyzkierlejig, metallic	beige, zijdemat	houtbruin, zijdemat			
rojo fuero, mate seda	negro, brillante	feroso, metalizado	beige, mate seda	marrón madera, mate seda			
vermelho vivo, fosco sedoso	preto, brillante	ferro, metálico	beige, opaco seta	castanho madeira, fosco sedoso			
rosso fucco, opaco seta	nero, lucente	ferro, metálico	beige, sidermatt	marrone legno, opaco seta			
eldró, sidematt	svart, blank	jämfärg, metallig	beige, silkinhimmeä	träbrun, sidermatt			
tulipajainen, silkinhimmeä	musta, kulttvä	teräksenväriinen, metallikiihtö	beige, silkematt	puumuska, silkinhimmeä			
ildröd, silkematt	sort, skinnende	jenn, metallak	beige, silkematt	träbrun, silkematt			
ildröd, silkematt	sort, blank	jenn, metallat	beige, silkematt	träbrun, silkematt			
огненно-красный, щелк.-матовый	чёрный, блестящий	стальной, металлик	бежевый, шелковисто-матовый	древесно-коричнев., шелк.-матовый			
czervony ognisty, jedwabisto-mat.	czarny, błyszczący	żelazo, metaliczny	beżowy, jedwabisto-matowy	drewobrazowy, jedwabisto-matowy			
kókktivo phúniač, metáxotó mat	μαύρο, γυαλιστέρο	οιδήρου, μεταλλικό	μπεζ, μετάχωτο ματ	καφέ έύονα, μετάχωτο ματ			
ohňivé červená, hedvábne matná	siyah, parlak	demir, metalik	bej, pek mat	odun kaherengisi, pek mat			
túzpíros, selyemmatt	černá, lesklá	železná, metaliza	bézová, hedvábne matná	hnedá bany dřeva, hedvábne mat.			
ogenj rdeča, svila mat	fekete, fényes	vas, metáll	bézs, selyemmatt	fabarna, selyemmatt			
	črna, bleškojaća	železna, metalik	slónova kost, svila mat	drevje plava, svila mat			

K
Afrikabraun, matt 17
 Africa brown, matt
 Brun Afrique, mat
 Afrikabrun, mat
 Marrón africano, mate
 Castaño-africano, mate
 Bruno africano, opaco
 Afrikabrun, matt
 Khakiruskea, matta
 Afrikabrun, mat
 Afrika-brun, matt
 Африкано-коричневый, матовый
 Braz afrykański, matowy
 Καφέ Αφρικής, ματ
 Africa kahverengisi, mat
 Afrikabarana, matt
 Africká hnědá, matná
 Afričkajosava, brez leska

90 %	L	10 %	M	N
Geschützgrau, matt 74	+ eisen, metallic 91	rot, klar 731	orange, klar 730	
Gunship grey, matt	steel, metallic	red, clear	orange, clear	
Gris canon, mat	coloris fer, métallique	rouge, clair	orange, clair	
Gedekt grijs, mat	ijzerkleurig, metallic	rood, helder	oranje, helder	
Cañón gris, mate	feroso, metálico	rojo, claro	naranja, claro	
Cinzenzo-canhão, mate	ferro, metálico	vermelho, claro	laranja, claro	
Grigio cannone, opaco	ferro, metallico	rosso, chiaro	arancione, chiaro	
Kanongrå, matt	järnfärg, metallic	röd, klar	orange, klar	
Armeijaharmaa, matta	teräksenväriinhan, metallikilto	punainen, kirkas	oranssi, kirkas	
Kanongrå, mat	jern, metallak	red	orange	
Kanongrå, matt	jern, metallic	red	orange	
Оружейно-серый, матовый	стальной, металлик	красный	оранжевый	
Armatni szary, matowy	żelazo, metaliczny	czervien	pomarańczowy	
Γκρι οπτραγικό, ματ	σιδήρου, μεταλλικό	κόκκινο, διαυγές	πορτοκαλί, διαυγές	
Askeri gri, mat	demir, metalik	kirmizi, şeffaf	portakal, şeffaf	
Hadijao szürke, matt	színező, metaliza	cervená, číra	oranžová, číra	
Olověně šedivá, matná	vas, metall	piros, áttetsző	narancs, áttetsző	
Zaštitnosciva, brez leska	žezezna, metalik	rdéča, jasná	pomarančidlo, jasná	

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualität- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**

Eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen:
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. **We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months.** Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr.

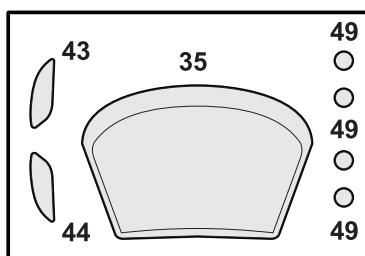
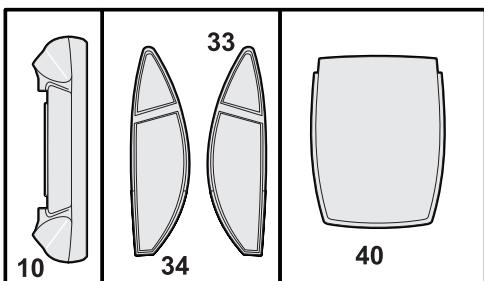
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

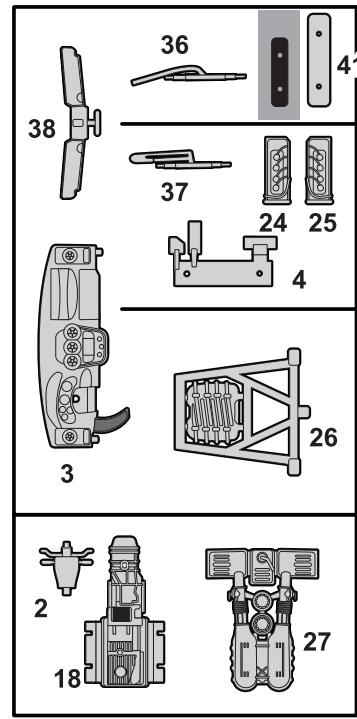
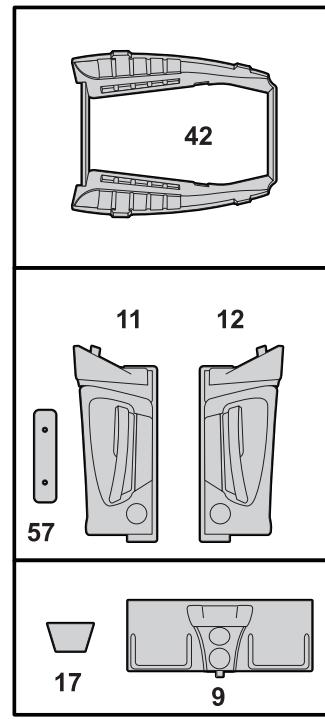
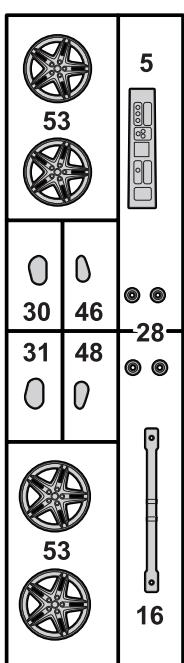
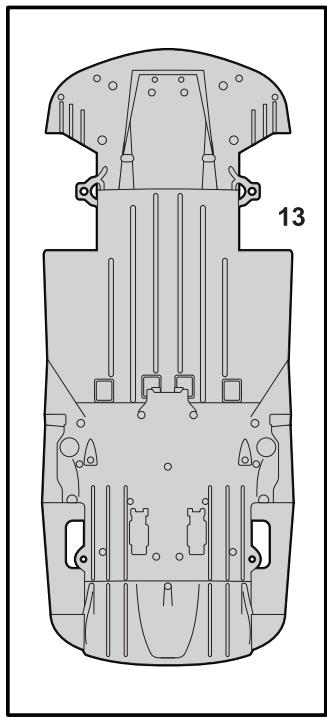
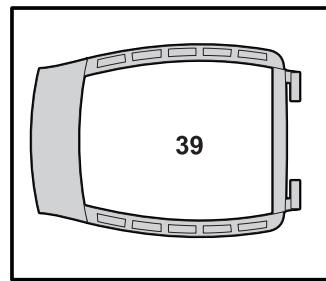
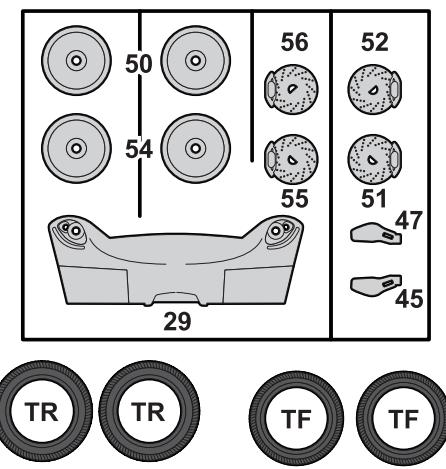
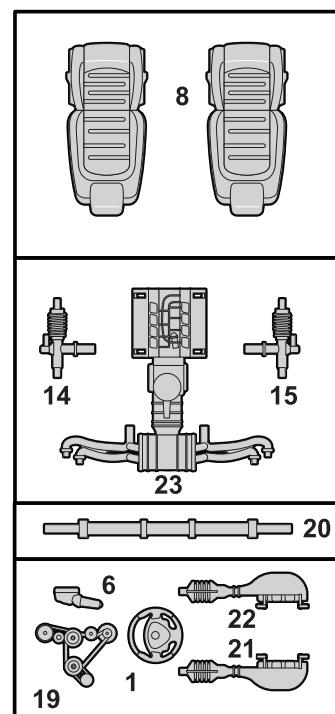
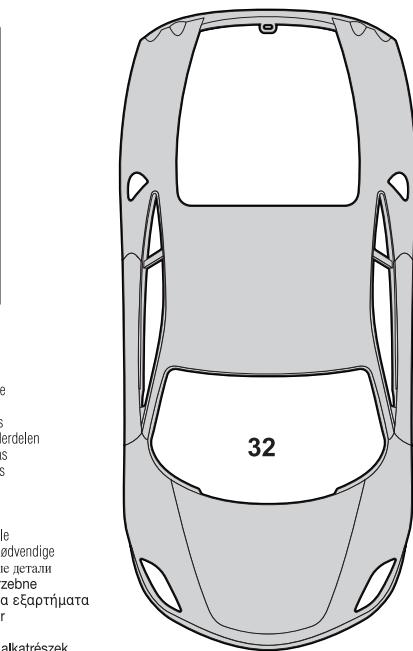
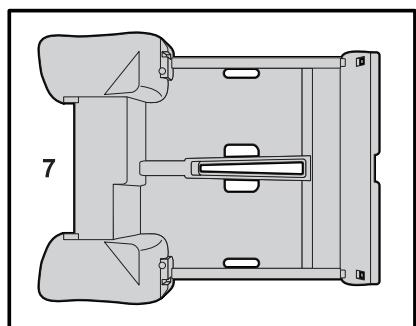
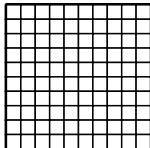
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découvert sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été achetés depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde chez Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge,

*Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
Kostchen afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.*



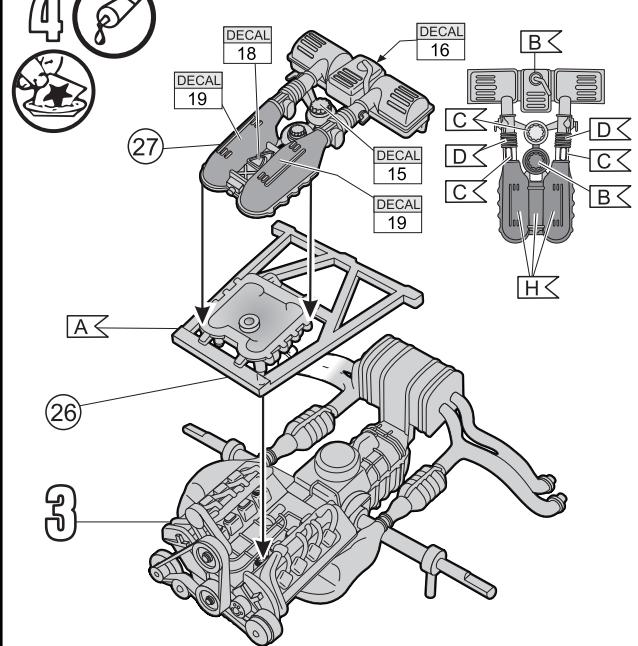
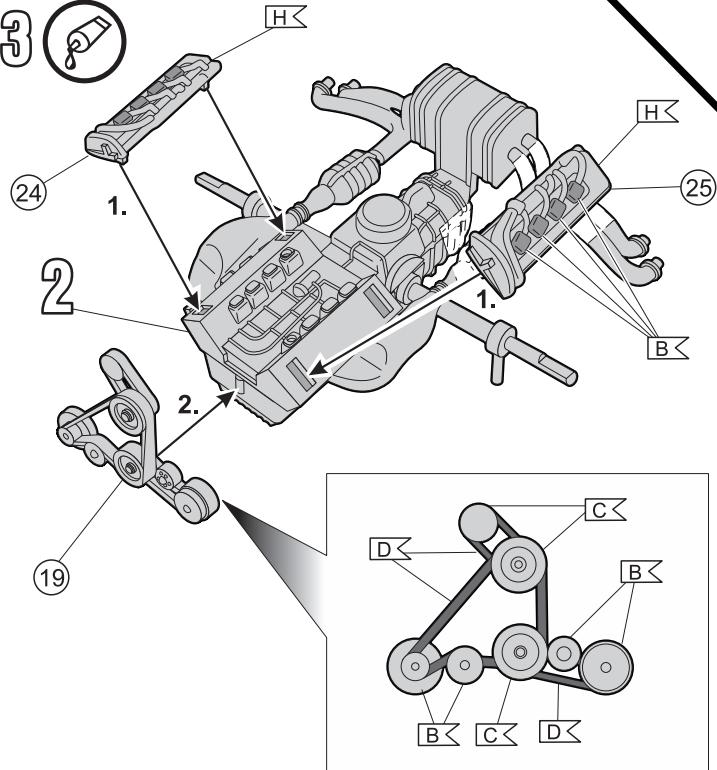
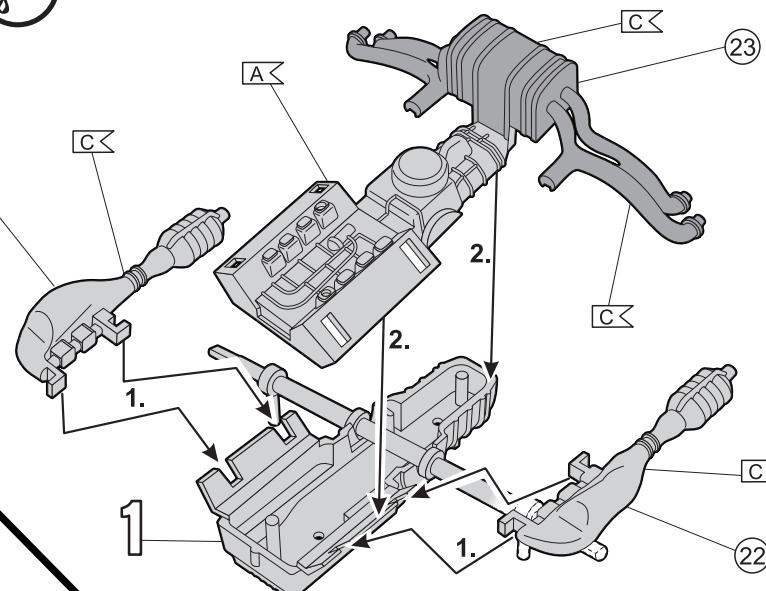
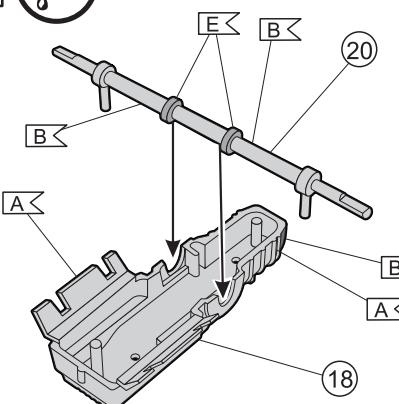
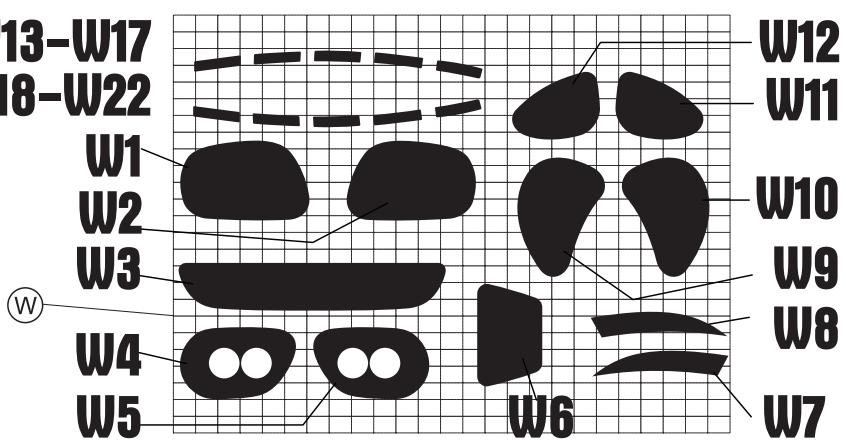
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Tärpeetomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Ненужные детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotrebne diely
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební díly

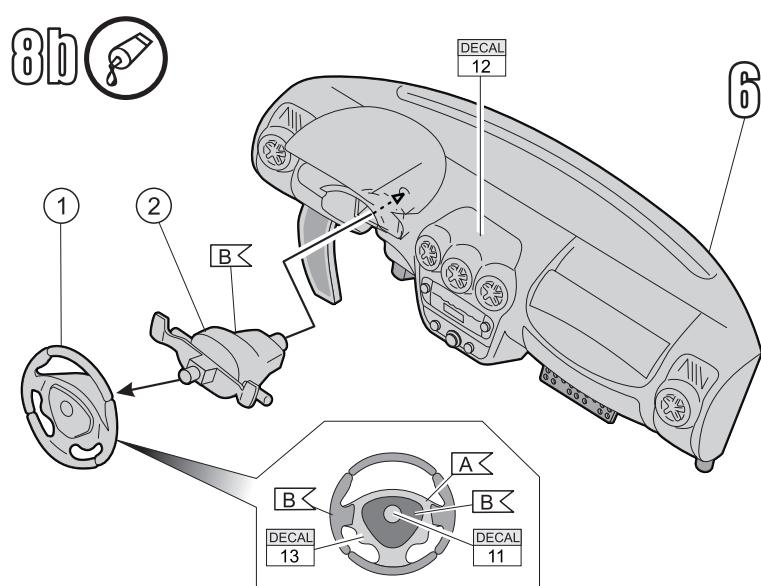
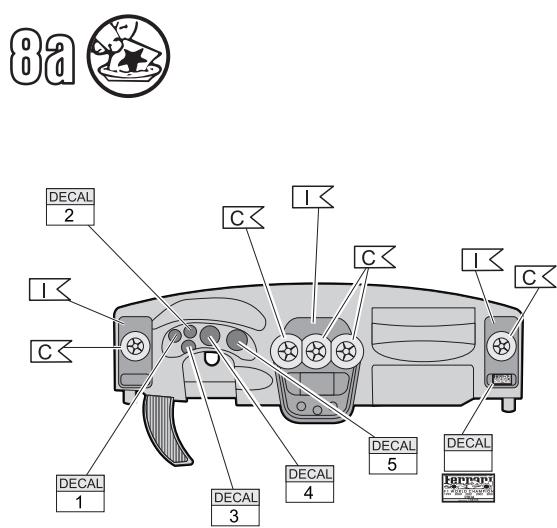
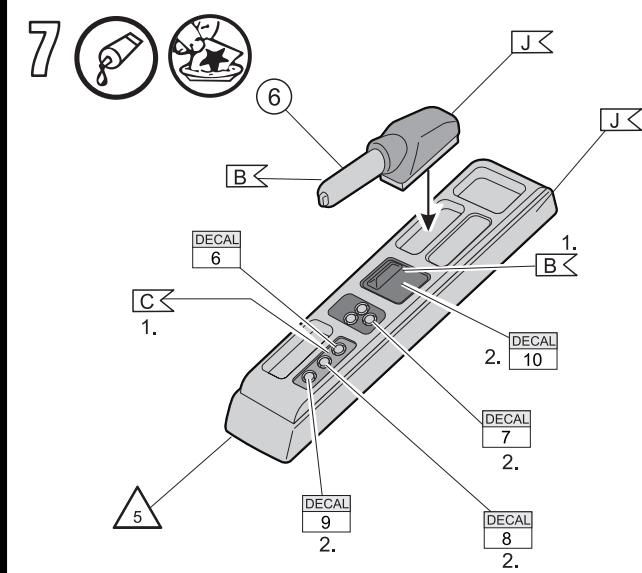
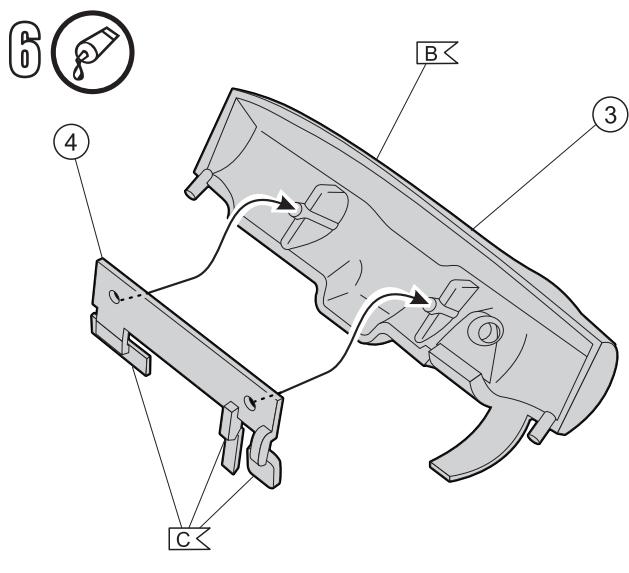
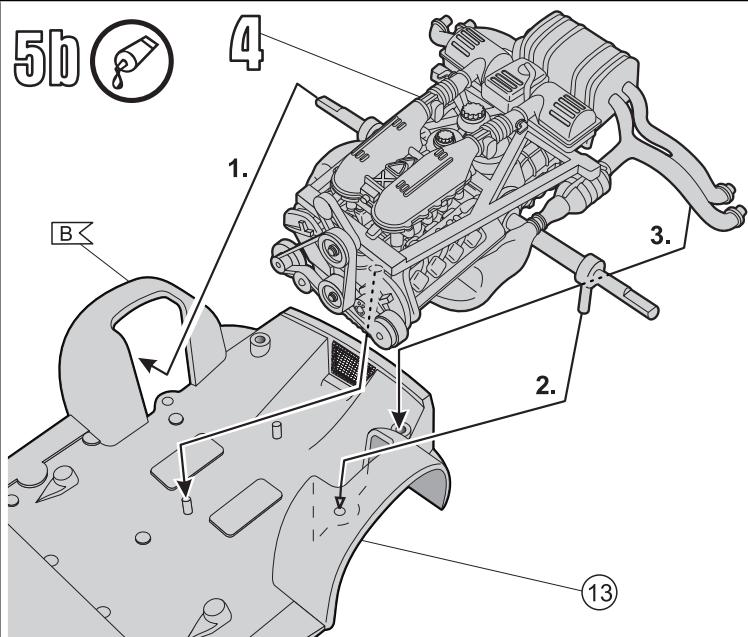
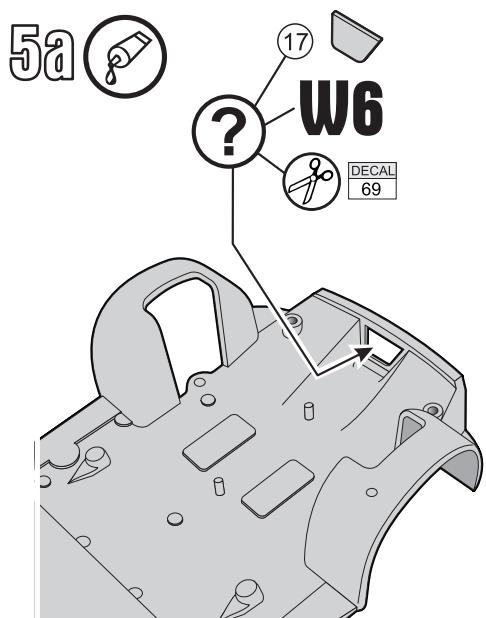


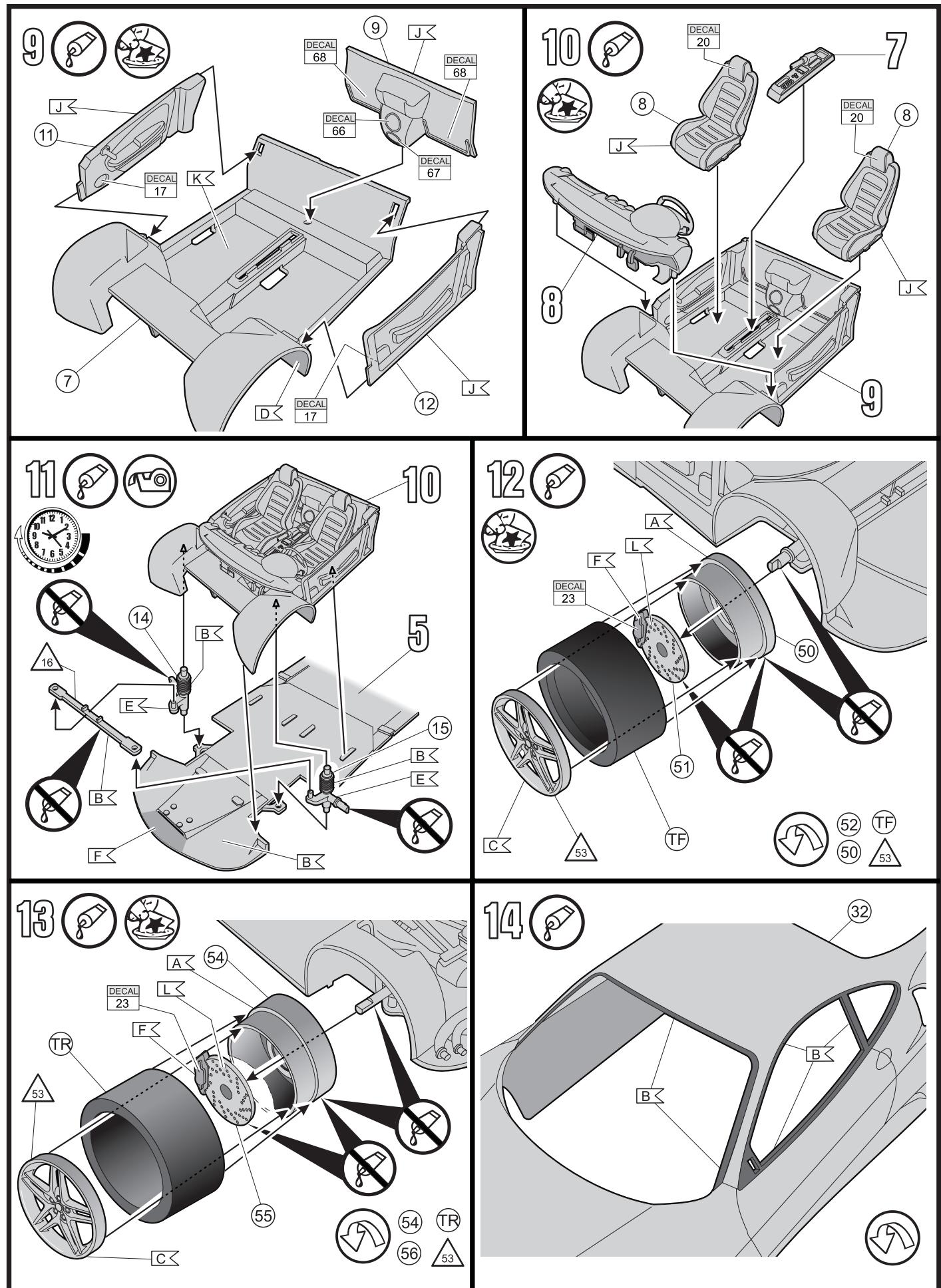


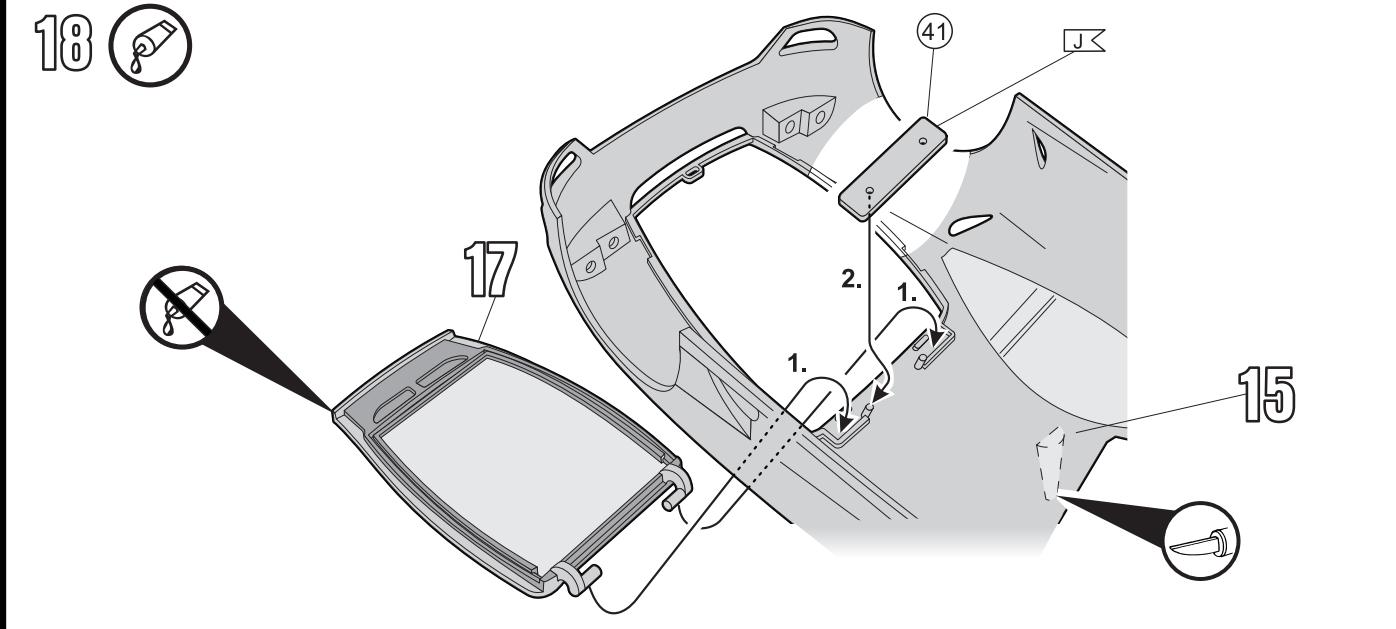
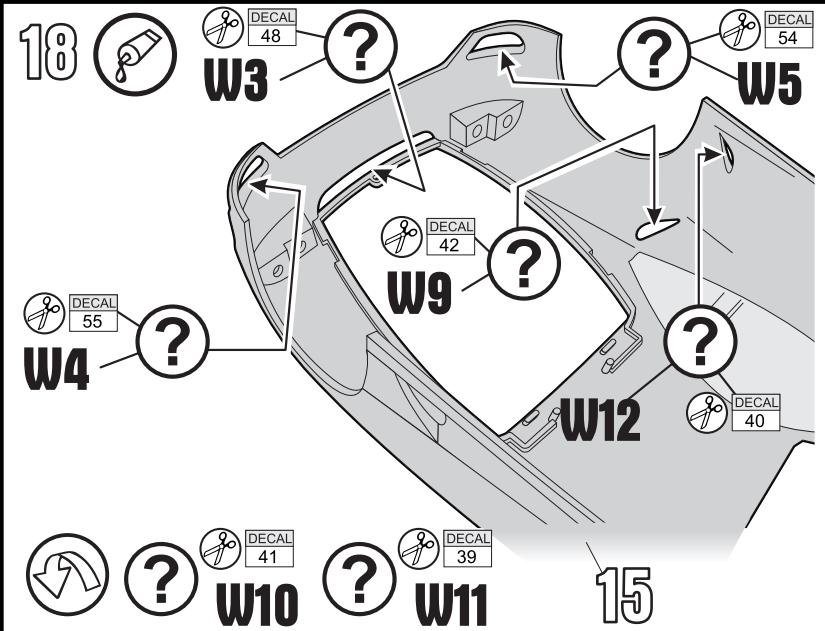
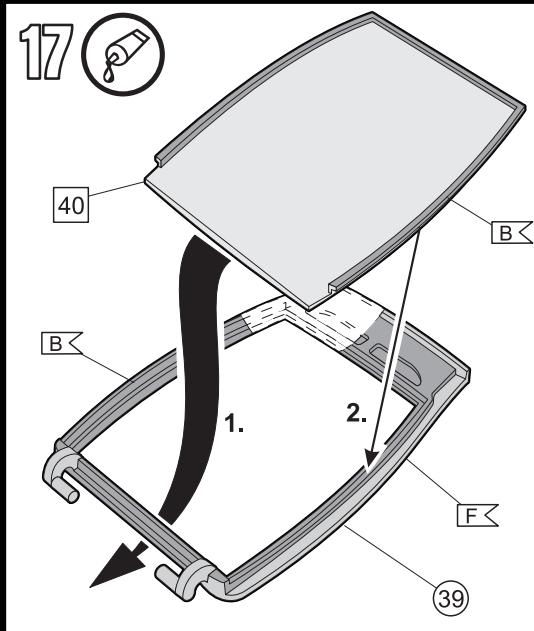
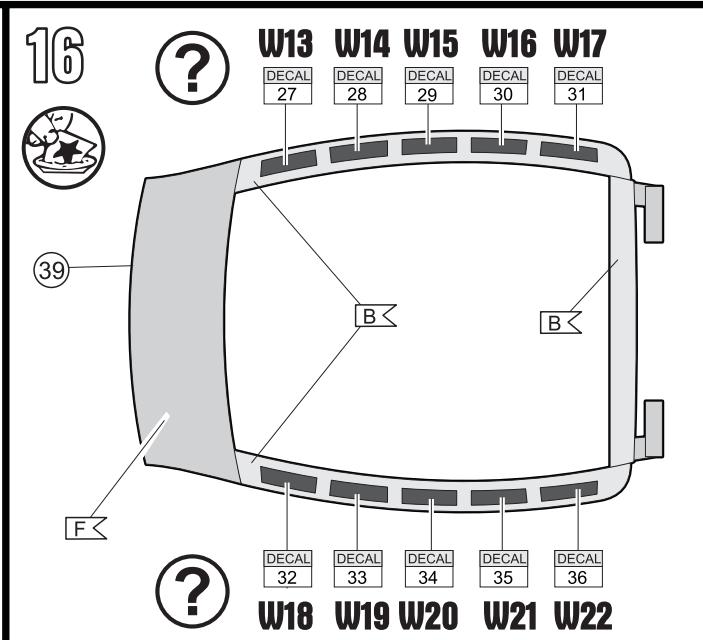
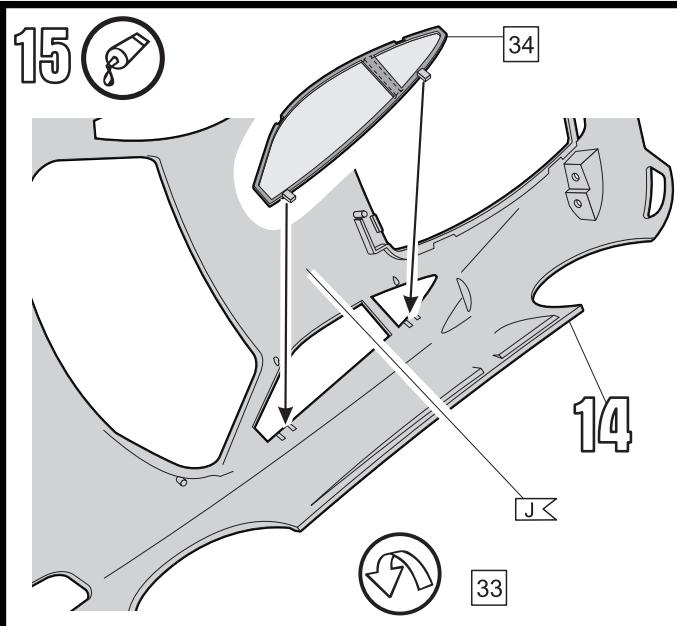
**W13-W17
W18-W22**

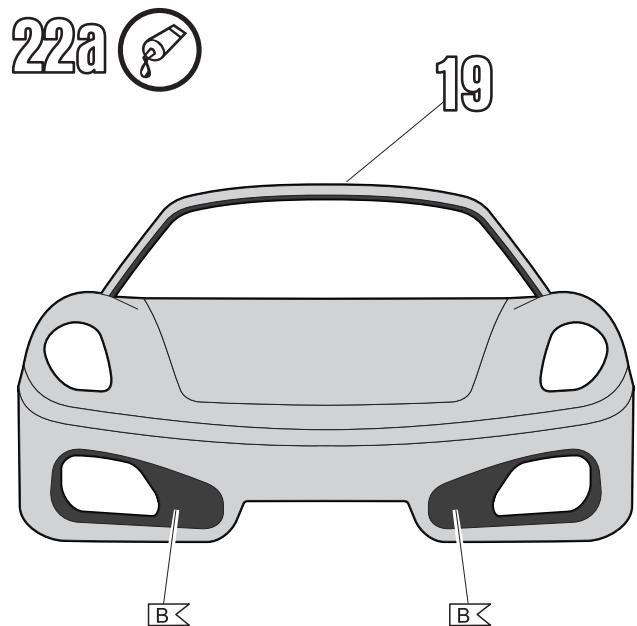
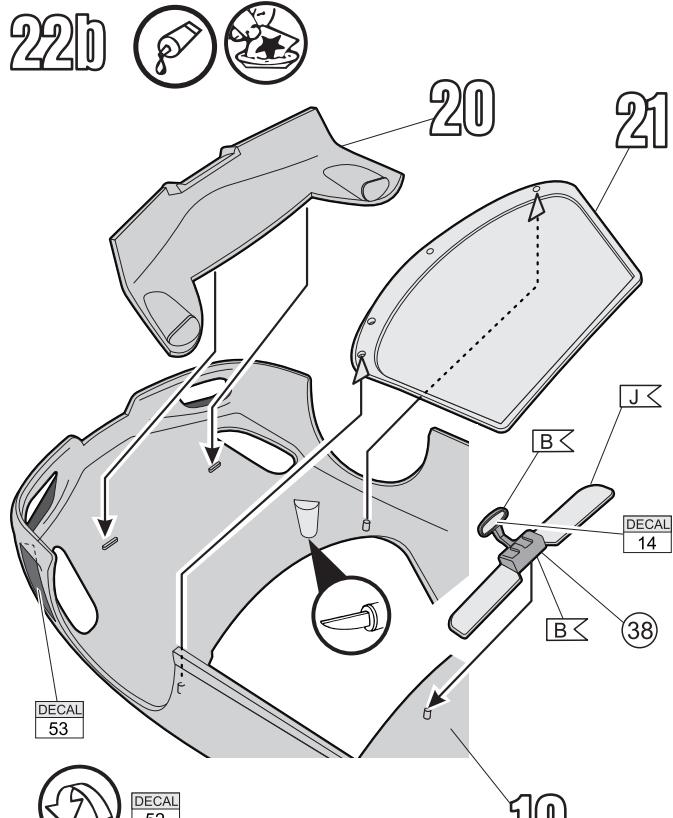
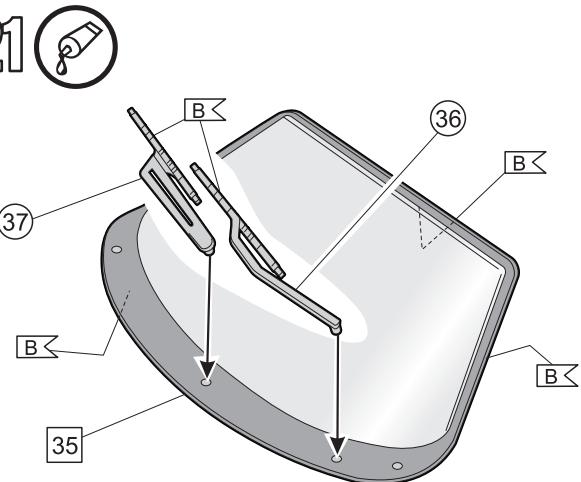
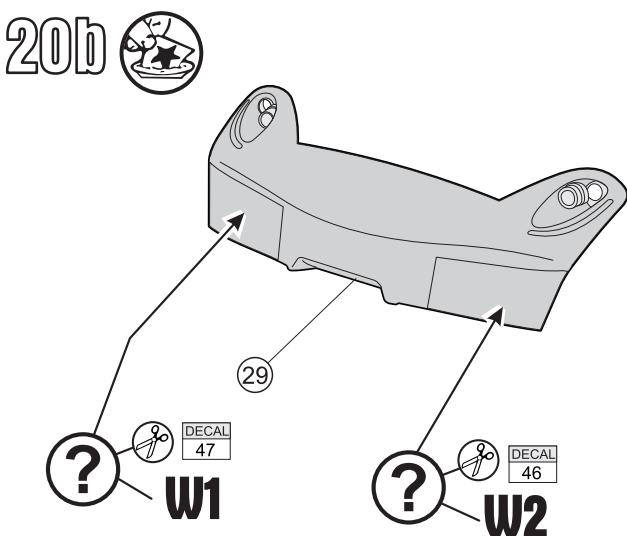
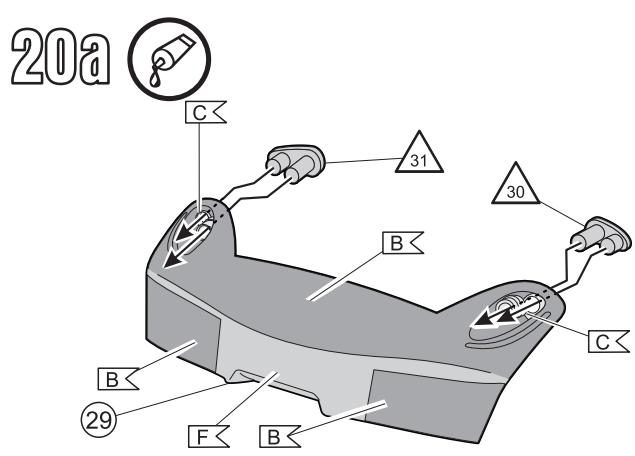
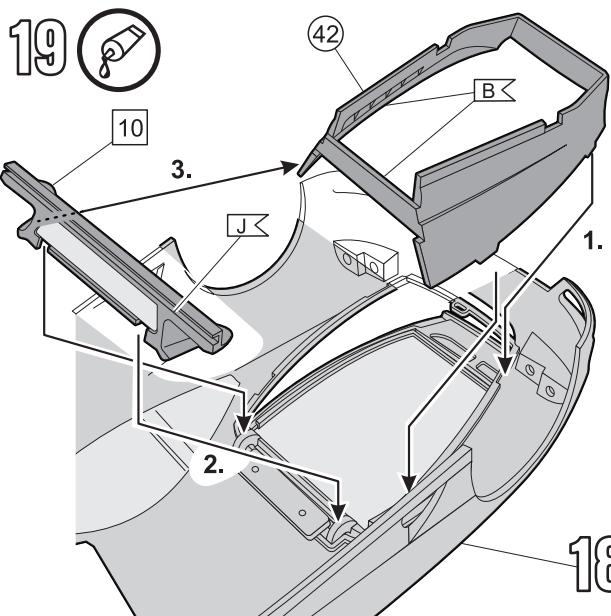
1:1 scale



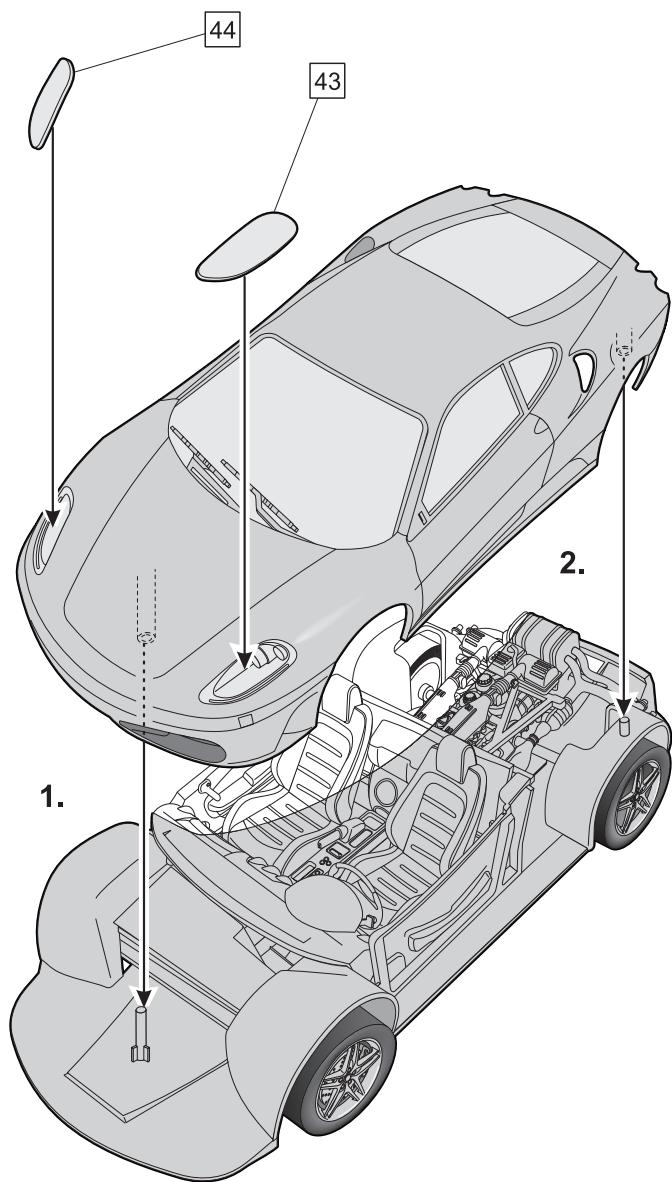




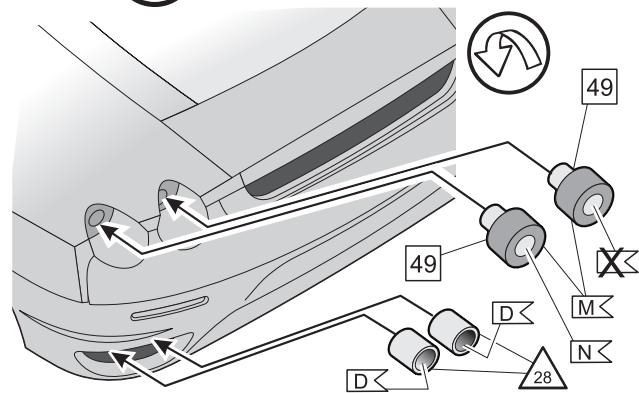




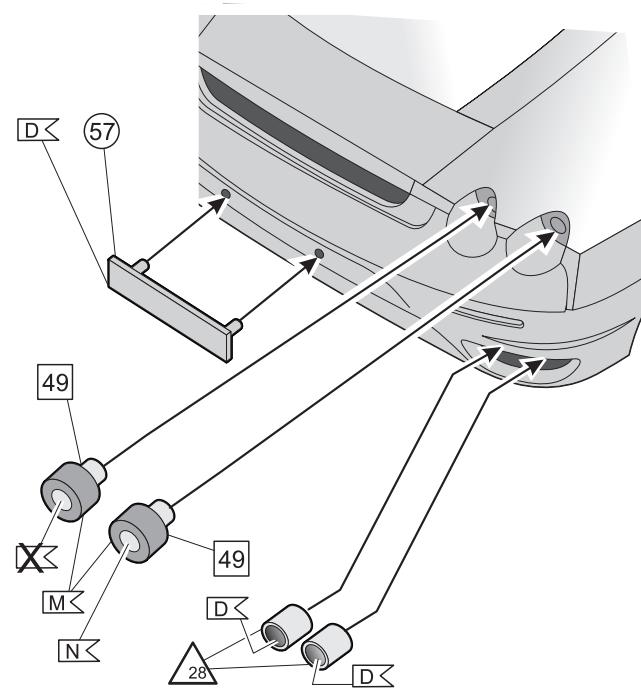
23



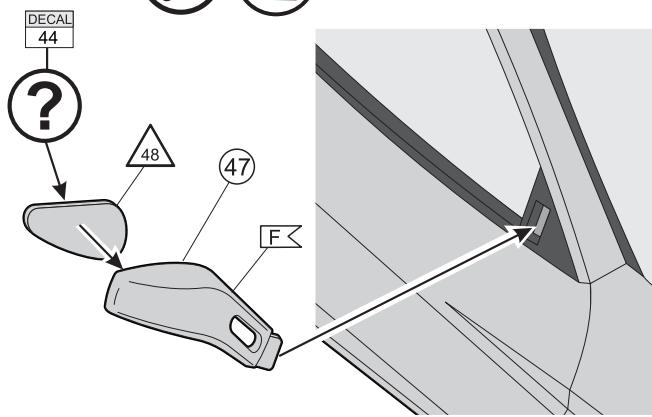
24a



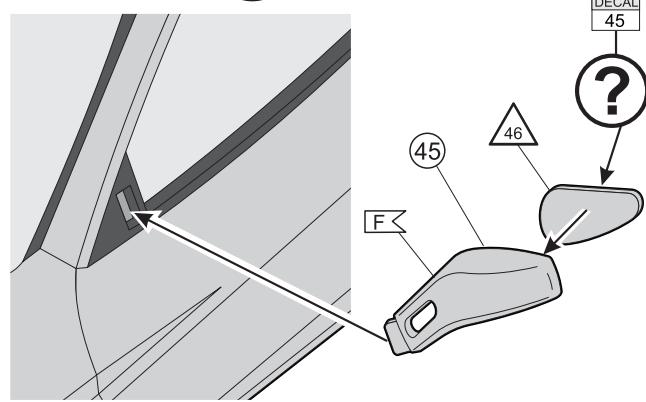
24b



25a



25b



26

